

КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Медицинский факультет



**ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ ФУНДАМЕНТАЛЬНОЙ
И КЛИНИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ В XXI ВЕКЕ**

**Сборник статей
международной научной конференции,
посвященной памяти профессора Китаева М.И.**

ВЫПУСК 17

БИШКЕК – 2017

ИНТЕГРАЦИЯ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАТИНСКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРК НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Б.А. Алыкешова,

КРСУ им. первого Президента РФ Б.Н. Ельцина, г. Бишкек, Кыргызстан

Помимо сугубо профессиональной, курс латинского языка выполняет также важную гуманитаризирующую функцию, которая реализуется посредством привлечения латинских афоризмов и поговорок, которые сопровождают людей с давних времен. Пословицы и поговорки – это богатый материал, используемый в обучении. Трудно отыскать курс латинского языка, который обходился бы без их помощи. Известно, что еще в десятом столетии пословицы использовались в Англии как одно из средств обучения латыни.

Использование пословиц и поговорок в практике преподавателя латинского языка, несомненно, способствует лучшему овладению этим предметом, расширяя знания о языке, лексический запас и особенности его функционирования. Кроме того, пословицы и поговорки прочно ложатся в память. Их запоминание облегчается разными созвучиями, рифмами, ритмикой. Также они могут использоваться при введении нового фонетического явления, при выполнении упражнений на закрепление нового фонетического материала и при его повторении, во время фонетических зарядок.

Опыт преподавателей латинского языка показывает, что одним из эффективных приемов обеспечения интереса у студентов к изучению языка является использование пословиц и поговорок на занятиях латинского языка на разных этапах обучения. На начальном этапе можно обращаться к пословицам и поговоркам для обработки звуковой стороны речи. Они помогают поставить произношение отдельных трудных согласных, буквосочетаний в особенности тех, которые отсутствуют в английском языке. Вместе с отдельными словами и словосочетаниями, содержащими тот или иной звук, можно предложить студентам также специально отобранные пословицы и поговорки. Затем в течение двух-трех занятий пословица или поговорка повторяется, корректируется произношение звука. Данный вид работы можно включить в занятие на разных его этапах, он служит своеобразной разрядкой для студентов. Нужно отбирать пословицу или поговорку в зависимости от того, какой звук отрабатывается. Можно предложить, например, такие пословицы и поговорки для обработки звука [c] который произносится двояко:

«Cogito, ergo sum» Декарт - “I think, therefore I am” (“Я мыслю следовательно, существую”).

«Veni, vidi, vici» - “I came, I saw, I conquered. *Easy accomplishment*” представляет собой лаконичное послание Цезаря сенату после победы над царем Фарнаком. Победа досталась так легко, что, сообщая о ней в Рим Цезарь ограничился всего тремя словами: «Пришел, увидел, победил!»

«Panem et circenses!» - “Bread and circuses”. Food and games to keep people happy (“Хлеба и зрелищ!”) (буквально: хлеба и цирковых игр!) - это крик толпы в древнем Риме, требующей бесплатной пищи и развлечений Римские патриции, стремясь, успокоить голодный, бушующий и потенциально опасный плебс, бросали ему подачку в виде хлеба и зрелищ.

Звука [s], который произносится тоже двояко:

«Aliis inserviando consumor» - “Serving others burning himself” (Служу другим, стогаю (девиз, сопутствующий пламенеющему светильнику или свече как эмблеме врачевания, применявшемуся с древних времен наряду с основной эмблемой – змея с чашей).

«Mens sana in corpore sano» - “A sound mind in a sound body” (“Е здоровом теле – здоровый дух”) - в приведенной форме данное выражение вошло во всеобщее употребление, но у Ювенала в контексте смысл таков надо молить, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.

«Sic transit gloria mundi» - “Thus passes the glory of the world” (“Так проходит слава мира”) - это выражение, употребляемое во время ритуала избрания папы в римско-католической церкви.

«Si vis pacem, para bellum» - “If you want peace, prepare for the war” (“Если хочешь мира, готовься к войне!”)

«Rara avis» - “Rare bird; i.e. a rarity” (“Редкая птица” выражение из сатиры Ювенала).

Интересна также пословица: «Festina lente!» - “Rush slowly! Do not hasten!” (“Спешь медленно”; не делай наспех).

Звука [g]:

«De gustibus non est disputandum» - “Tastes are not to be argued” (“С вкусах не спорят”).

«Gutta cavat lapidem (non vi, sed saepe cadendo)» (Ovidius- J. Bruno). – “The water drop drills stone” (not by the force, but by falling often). *The endurance can overcome the obstacle even without the force.* Капля долбит камень не силой, а частым падением (половина стиха после цензуры принадлежит Джордано Бруно).

Звука [j]:

«Divide et impera» - “Part and rule” Roman maxima of ruling the subdued nations (“Разделяй и властвуй”) – это выражение характеризует принцип римской завоевательной политики, воспринятый впоследствии всеми завоевателями;

Звука [j]:

Например, выражение «*Alea jacta est*» «Жребий брошен!» - «*The die is cast. The decision has been made.*») Цезарь произнес при переходе пограничной реки Рубикон.

«*Fortes fortuna adiuvat*» - «*Fortune aids the brave*» («Смелым судьба помогает»);

Звука [j] который схож с английским, но произносится очень мягко:

Arx longa, vita brevis - «*Art is long, but life is short*» (перевод афоризма греч. врача Гиппократ, V-IV в. до н.э.). Искусство догавечно, жизнь коротка; наука длинна, жизнь коротка (= жизни не хватит для ее изучения);

например, знаменитая фраза комедиографа Теренция «*Humani nil a me alienum puto*» - «*I am human, therefore nothing human is strange to me*» («Ничто человеческое мне не чуждо»);

«*Tempora mutantur, et nos mutamur in illis*» - «*Times are changing, and we are changing within them*» («Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними»).

«*Non olet*» - «*Money doesn't stink*» («не пахнет», в смысле «деньги не пахнут»).

Звуков[tj]:

«*Repetitio est mater studiorum*». - *Repeating is the mother of learning.* (Повторение – мать учения).

Citius, altius, fortius! - *Faster, higher, stronger!* (Быстрее, выше, сильнее!) Девиз Олимпийских игр, вычеканен на каждой олимпийской медали.

буквосочетания [su]:

Consuetudo est quasi altera natura. - *Habit is second nature.* (Привычка как бы вторая природа).

Звука [x]:

Например, приписываемое еще древнегреческому поэту Гесиоду выражение «*Vox populi – vox dei*» - «*The voice of the people is the voice of God. Public opinion is obligatory*» («Глас народа – глас божий») и многих других.

Параллельно с изучением латинской грамматики и лексики на медицинском факультете идет процесс заучивания студентами, а также студентами-иностранцами многочисленных крылатых выражений, пословиц, поговорок. Знание латинских пословиц и поговорок помогает глубже усвоить данный язык, обогащает речь, повышает общекультурный уровень студента, знакомит его с блестящими афоризмами выдающихся латинских писателей и поэтов.

Литература

1. Бабичев Н.Т. Словарь латинских крылатых слов / Н.Т. Бабичев, Я.М. Боровский. - М., 1982. - 345 с.
2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии / М.Н. Чернявский. - М., 1989. - 260 с.

ПОКАЗАТЕЛИ ПСИХОЭМОЦИОНАЛЬНОГО СТАТУСА ЮНОШ – УРОЖЕНЦЕВ РАЗЛИЧНЫХ ГОРНЫХ ВЫСОТ

К.В. Горбылёва, А.Г. Зарифьян, Е.М. Бебинов,
КРСУ им. первого Президента РФ Б.Н. Ельцина, г. Бишкек, Кыргызст

Во многих исследованиях, проведенных на протяжении последних лет, уделяется внимание изучению психоэмоционального состояния представителей студенческого контингента [1,2,5.], поскольку современный процесс обучения характеризуется новыми подходами педагогической деятельности, усиленным ростом учебной нагрузки применением новых компьютерных технологий в образовательной сфере, что сопровождается функциональными изменениями в деятельности многих систем организма [8].

Все эти факторы в сочетании с влиянием окружающей среды ведут к комплексным сдвигам в организме студентов. Примерно 90% территории Кыргызстана расположено выше 1500 м над уровнем моря и поэтому (из самых ранних и ощутимых влияний на организм в данных условиях) оказывает непосредственно природная гипоксия. Адаптация к не сложной многогранной среде, в которой участвуют все органы системы. Значительный интерес представляют работы по изучению влияния гипоксии на ЦНС [4,6,7]. Изменения функциональной активности головного мозга в условиях гипоксического воздействия остаются сложной проблемой, имеющей не только теоретическое, но и большое практическое значение.

Современная социо-экономическая ситуация в Кыргызстане привела к усиленной миграции молодежи из горных районов в долину, в том числе целью учёбы. Тем не менее, в доступной литературе практически отсутствуют сведения об особенностях психоэмоционального статуса уроженцев различных горных высот при переезде в низкогорье.

Целью настоящего исследования явилось изучение психоэмоционального статуса юношей – уроженцев различных горных высот.

Материалы и методы

Исследования выполнялись в условиях низкогорья (г. Бишкек, 76 м над ур. м.). Обследовано 55 студентов в возрасте 19-20 лет. Исследуемые были разделены на 3 группы: низкогорную (контрольную) (n=19) – юноши проживающие и обследованные в г. Бишкек; среднегорную (n=2) уроженцы Иссык-Кульской области, 1700-1800 м. над ур. м.; высокогорную (n=15) – студенты из Нарынской области – 2500-3000 м над ур. м.), обучающиеся и обследованные в г. Бишкек.

В набор используемых методов были включены: 1) тест С.В. Ковца для определения уровня самооценки, в котором исследуемым предлагаются 32 суждения, а он, выражая степень своего согласия, оценивает их, выбирая один из вариантов ответа, каждый из кото

**ПРОБЛЕМЫ И ВЫЗОВЫ ФУНДАМЕНТАЛЬНОЙ
И КЛИНИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ В XXI ВЕКЕ**

**сборник статей
международной научной конференции,
посвященной памяти профессора Китаева М.И.**

(выпуск 17)

**Редактор – Шидаков Ю.Х-М.
Технический редактор – Асанова Т.Ф.
Компьютерная верстка – Борисова И.Л.**

**Подписано к печати 07.06.2017 г. Формат 60x84 ¹/₁₆
Офсетная печать. Объем 21,9 печ. л.
Тираж 200 экз. Заказ 48.**

**Типографии ОсОО «Алтын принт»
720000, г. Бишкек, ул. Орозбекова, 44
Тел.: (+996 312) 62-13-10
e-mail: altyntamga@mail.ru**